

<b>Zeitschrift:</b>	Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers
<b>Herausgeber:</b>	Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen
<b>Band:</b>	19 (1948)
<b>Heft:</b>	1

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Die direkten Importe der USEGO



stehen auch Ihnen zur Verfügung  
und bringen Ihnen Vorteile

Niederlassungen in LAUSANNE u. WINTERTHUR

KAFFEE TEE GEWÜRZE. Fleisch- Fisch- und  
Früchte-KONSERVEN — Kolonialwaren

Verlangen Sie Spezial-Offerte beim USEGO-Mitglied



USEGO OLLEN

### Wir liefern Ihnen alles Elektromaterial

Stecker Schalter  
Kabel  
Glühlampen etc.

**WÄLCHLI & BOLLIER AG.**

Zürich 8/32 Seefeldstraße 98  
Elektrotechnische Bedarfsartikel en gros  
Telephon (051) 32 66 61

ELCALOR  
AARAU

Elektrische Kippkesselgruppe

FABRIK FÜR ELEKTROTHERMISCHE APPARATE  
TEL. (64) 2 36 91

## Couch-Betten

**Ottomane** Modell E. 190 90 cm  
solide einfache Ausführung  
**Schoner** gut gefüllt  
**Schlafraffia - Matratze** mit 10 jähriger  
Garantie  
**Deckbett** Federnfüllung 160/120 cm  
**Pfulmen** 95 65 cm  
incl. Wust zu **Fr. 360.—**

## Angestelltenbetten!

**Bettstelle Nr. 203**, aus Hartholz mit  
Patentmatratze, 190 90 cm  
**Schoner** gut gefüllt  
**Schlafraffia - Obermatratze** mit 10 jäh-  
riger Garantie  
**Deckbett** 1/2 Flaum 160 120 cm  
**Pfulmen** Gansfedern 95/65 cm  
incl. Wust zu **Fr. 520.—**



Alle Arbeiten aus meiner  
Spezialwerkstatt tragen  
die Garantieplombe mit  
dem Label-Zeichen.

Tadellose Facharbeit und  
sorgfältige Materialwahl  
mit jeder Garantie.

Verlangen Sie Vorschläge und  
Berechnungen durch das Ver-  
trauenshaus



Zürich 1 Tel. (051) 32 75 10  
Brunngasse 6

Spezialwerkstatt für Schlafraffia-Qualitäts-Polster

## Für Kranke

empfehlen sich leicht verdauliche und zuträgliche Speisen aus



Vorteilhafte, gründliche und prompte  
**Reinigung**  
gebrauchter Decken  
und Kissen.

**baur**  
Deckbettenfabrikation  
Schaffhausen  
Tel. 5.24.78

# CALGON

Richtig angewandt  
ist Calgon immer wirtschaftlich

Depot: Max Müller-Jackson, Winterthur

## Hügli - Produkte

werden in Anstaltsbetrieben mit grösstem Erfolg verwendet.

**Hügli's** Ochsenbouillon

**Hügli's** Hühnerbouillon

**Hügli's** Trockenbouillon

bester Qualität

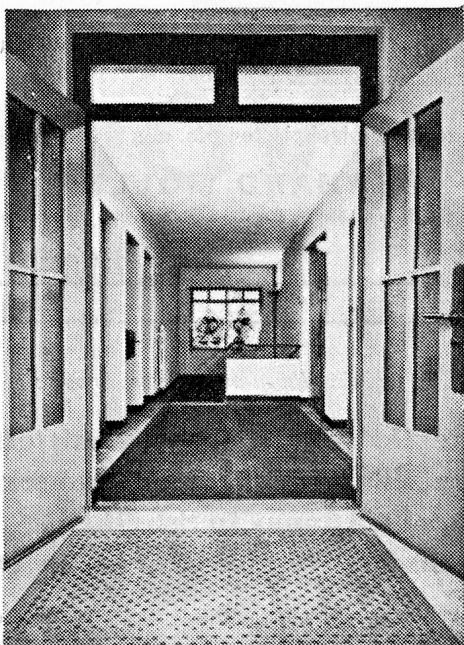
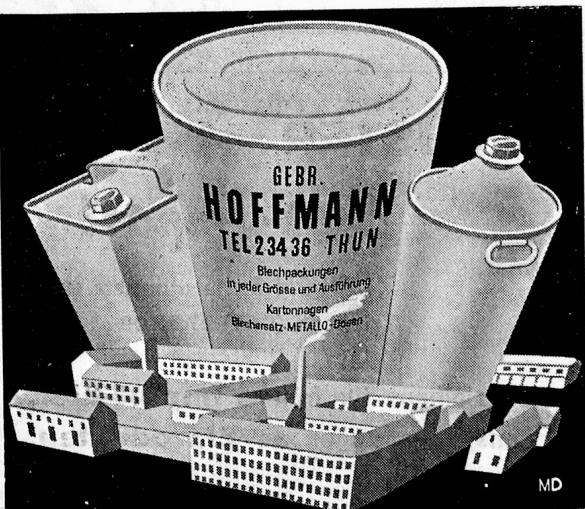
**Hügli's** Speisewürze

**Hügli's** Bratensauce

**Hügli's** kochf. Suppen

diverse Sorten

**HÜGLI NÄHRMITTEL A.-G., ARBON**



Eingang Fabrik Gummi-Maag, Zürich 11

## Gummi-Teppiche

aus eigener Fabrikation

Unverwüstlich - lärmämpfend

gleitsicher - sauber

Kurzfristige Lieferungen nach Maßangaben

**Gummi Maag**

Zürich

Löwenstraße 69 am Hauptbahnhof  
Tel. (051) 27 37 33 Ipsophon (051) 27 37 35

*Weisse Teigwaren!* Dann  
**4 Ei-Spätzli extra**



Diese bieten Ihnen eine köstliche Speise, die Mund und Auge erfreut. Sie sollen heute mehr denn je auf diese nahrhafte Qualität achten.

Hans Businger, Teigwarenfabrik, Aarau Telefon (064) 22138



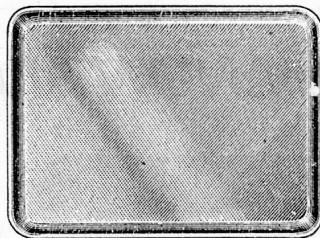
# ESSAG

**Essig und Senffabrik AG.  
Basel**

Schönaustr. 87 Tel. 49014

Weinessig	Estragon-Essig	Fruchtessig
-----------	----------------	-------------

Cornichons	Gurken	Tafelsenf
------------	--------	-----------



Sofort lieferbar

### Servierplateaux

40×31 cm

Aluminium matt

Bestecke, Fleischplatten etc. aus rostfreiem Stahl

### ERHARD MÜLLER

Spezialgeschäft für Bestecke, Silber- und Metallwaren  
**Küschnacht Zch.**

### Ablaufreinigungsmittel „TROXLERFIX“

das bewährte Produkt für sofortige Behebung von Verstopfungen.

Mit „TROXLERFIX“ werden Lumpen, Haare, Papierreste usw. zersetzt und sogar eingefrorene Leitungen tauen auf.

### Karl Troxler, Gummihaus, Zürich

Seldengasse 13, Telephone 25 77 68

*Offeriere Ihnen aus eigenem Import:*

**Amerik. Erbsen, fein und mittelfein**  
**Amerik. Kondensmilch, ungezuck.**  
**Amerik. Ananas in Scheiben**  
**Russische Rundmorcheln, la Qual.**

Verlangen Sie schriftliche Offerte oder Vertreterbesuch.

### Theodor Breu, Olten

Lebensmittel-Import-Export

Dornachstrasse 10, Telephone 5 32 68 und 5 43 19

### Herisauer Confitüren

erfreuen sich dank der ausgezeichneten Qualität überall einer grossen Beliebtheit.

Spezialitäten: Wacholder- und Holunder-Latwerge

### Konservenfabrik E. Künzler . Herisau

Telephone (071) 51734

*Fleckeneine Weißwäsche gibt*  
**ENKA**  
*als Zusatz zur Seifenlauge*

\*ESWA\* ERNST & CO., ZÜRICH  
 Spezialgeschäft für Wäscherei- und Glättgerei-Bedarfsartikel  
 Telefon 23 28 08

### J. KUSTER

### Eier-Import

ZÜRICH 5 Hardturmstr. 313  
 Telephone (051) 27 52 09

Spezialhaus für frische Import-Eier,  
 konstantes Lager an Eiproducten.

# Kondensmilch

**Gezuckert**, Provenienz: Dänemark

Karton à 48 Dosen . . . per Dose Fr. 1.20

**Ungezuckert**, Provenienz: U.S.A.

Karton à 48 Dosen . . . per Dose Fr. 0.95

**Magermilchpulver**, Spray, frische erstklassige Ware

in Fässern v. ca. 100 kg . . . per kg Fr. 2.45

**Vollmilchpulver**, Provenienz: Kanada,

beste Qualität. Spray, 27% Fettgehalt, verpackt in Weissblechanister (Vacuum- und Gasverschluss n.)

Karton zu 2 Kanister à 13,6 kg per kg Fr. 4.43

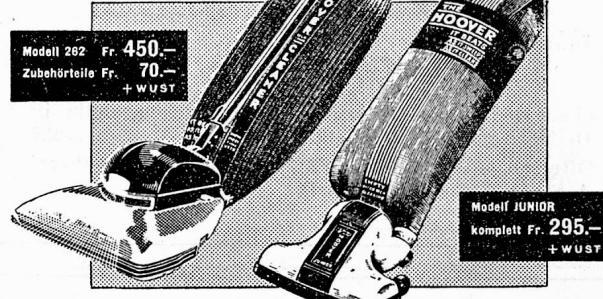
**Franko-Lieferungen**

**F. & P. Künzi, Lebensmittel en gros**

Bern, Thunstrasse 10 Telephon 2 39 41

# 3 Reiniger in einem

Dank seiner genialen Konstruktion hebt der Hoover den Teppich leicht vom Boden, klopft, bürstet und saugt ihn sorgfältig. Er gibt Ihren Teppichen ihre frischen Farben und längere Lebensdauer. — Unverbindliche Vorführung der zwei Modelle in jedem guten, einschlägigen Geschäft. Ausführliche Prospekte durch die Hoover-Apparate A.-G., Zürich, Limmatstr. 45 t



Der **E R KLOPFT, BÜRSTET, SAUGT**  
**HOOVER**

einget. Schutzmarke

# Reinigung von Kissen und Deckbetten

Unsere altbewährte  
Bettfedern-Reinigungs-  
Methode kann nicht über-  
troffen werden, da wir die  
Federn und den Flaum  
trocken vorreinigen, waschen  
und desinfizieren.

Wir liefern an Wiederverkäufer Deck-  
betten Kissen und Matratzenschoner in  
bester Qualität und vorteilhaftem Preis.

Bettfedernfabrik «WALDHOF» Kehrsatz b/Bern



Auf den Inhalt  
kommt es an . . .

## Bettwaren sind Vertrauenssache

Seit Jahrzehnten sind viele Anstalten,  
Heime etc. unsere Kunden. Die Quali-  
tät des Materials und die sorgfältige  
Verarbeitung sind entscheidend. Ver-  
langen auch Sie unsere Oferte für:  
Ober- und Untermaatratten, Duvets,  
Kissen, Wolldecken, Bettwäsche etc.

Abtg. Bettwaren  
Weisswaren

**Rüfenacht &  
Heuberger**

SPITALGASSE 17-21 · BERN · TEL. 2.12.55

## **Stelle Gesuch**

Jüngerer Mann, ref. Konfession, mit sämtlichen landwirtschaftlichen Arbeiten vertraut, sowie im Obst- und Gemüsebau, ebenso in der Viehzucht versiert, sucht Dauerstellung in Anstaltsbetrieb. — Gute Zeugnisse vorhanden. Antritt auf 1. Februar oder nach Uebereinkunft. 1238

**Johannes Schiesser**, bei A. Krebs Spycher, Herzwil bei Niederwangen (Kt. Bern). Tel. (031) 9 51 11.

Junge

## **Glätterin**

eben der Lehre entlassen, sucht Anfangsstelle in Heim, Anstalt oder Spital. 1237

Offerten unter Chiffre 1237 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil**.

Gebildete Frau, protestantisch, Glarnerin, mit erzieherischer Eignung und guten Fähigkeiten im Haushalt sucht

## **interne Stelle**

in Erziehungsanstalt oder Kinderheim, wo sie ihre 3 Kinder, 8-, 5- und 3-jährig, miterziehen dürfte. Referenzen und Auskünfte durch: 1238

**Schw. Marta Muggli, Diakonissenhaus Zollikerberg.**

Treue, zuverlässige

## **Tochter**

Weissnäherin, auch in Krankenpflege bewandert, sucht Stelle in Spital oder Anstalt als **Lingère**. Zeugnisse stehen zu Diensten. 1245

Offerten unter Chiffre 1245 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co. Wädenswil**.

Jüngeres Lehrer-Ehepaar sucht

## **Hauseltern-Stelle**

in Heim für hilfebedürftige Kinder. 1224

Anfragen gefl. erbeten unter Chiffre **K 7252 Y** an **Publicitas Bern**.

In mittleren Spitalbetrieb wird eine christlich gesinnte, reformierte, gesetzte

## **Tochter**

gesucht, die des Kochens kundig ist, sich aber zur selbständigen Anstaltsköchin weiterbilden will. Es ist eine erfahrene Hausbeamte da, die immer mit Rat und Tat zur Seite steht. — Gut eingerichteter Betrieb, geregelte Freizeit. 1248

Offerten mit Angabe der Lohnansprüche sind zu richten unter Chiffre 1248 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co. Wädenswil**.

# **Kaffee**

vorzügliche, preiswerte  
Mischungen stets frisch geröstet  
von

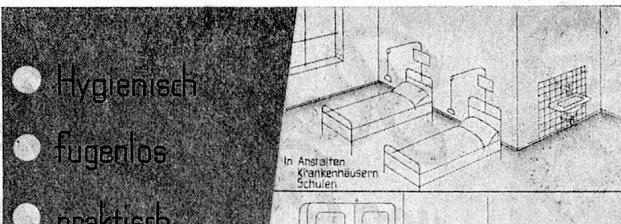


**HANS GIGER & CO. BERN**

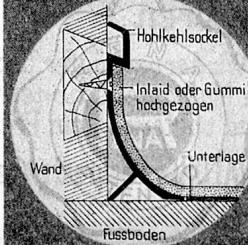
Kaffee-Grossrösterei

Gutenbergstr. 3 Tel. (031) 2 27 35

- Hygienisch
- fugenlos
- praktisch
- schalldämpfend
- vornehm
- dauerhaft



## **Rena-**



## **Hohlkehlsockel**

aus Schweizer Leichtmetall

Prospekte u. Referenzen  
durch die Inladgeschäfte

Beratung und Engros-Lieferung

**RENA-Bauspezialitäten A.G. LUZERN**

Telephon Büro: (041) 2 52 88 Lager: 2 86 80

**Gesucht:** Jüngeres, kinderliebendes

### **Mädchen**

zur Mithilfe bei sämtlichen Arbeiten im Anstaltsbetrieb. Geregelter Freizeit. Familienanschluss. Eintritt März oder April 1948. Offerten erbeten an: **Bürgerheim Kappel** (Toggenburg). 1242

An der Zürcherischen Pflegeanstalt für geistes-schwache, bildungsunfähige Kinder, in Uster, ist auf 1. Mai 1948 die

### **Hauseltern-Stelle**

zu besetzen. — Es kommen nur Bewerber in Frage, die für gute Betreuung der 160 Pfleglinge Gewähr bieten, die über pädagogische, bzw. hauswirtschaftliche oder fürsorgerische Befähigung verfügen, die ca. 50 Mitarbeitern in geeigneter Weise vorstehen können und die sich schon in Anstaltsbetrieben betätigt haben.

Es ist eine Realkaution von Fr. 10 000.— zu stellen. Handschriftliche Anmeldungen, mit den nötigen Ausweisen und Zeugnissen versehen, sind bis 7. Februar 1948 zu richten an den Präsidenten der Betriebskommission: 1241

**Herrn Oberrichter Dr. A. Bauhofer, Tödistr., Uster.**

Zürcherische Anstalt sucht gesunde, tüchtige

### **Hausangestellte**

mit Kochkenntnissen. Guter Lohn, geregelte Freizeit, Pensionsberechtigung. Offerten an: 1240  
**Kant. Blinden- und Taubstummen-Anstalt, Zürich.**

**Gesucht** per 15. März 1948 oder später:

### **Erzieherin**

in psychiatrische Kinderbeobachtungsstation. Bewerbungen sind mit Photo und der Angabe der Gehaltsansprüche bis 15. Februar 1948 einzureichen an 1239

**Kant. Kinderbeobachtungsstation Rüfenach (Aarg.).**

**Gesucht** in Erziehungsheim erfahrene, tüchtige

### **Hausgehilfin**

zur Stütze der Hausmutter in allen Hausarbeiten. Kenntnisse in der Krankenpflege erwünscht. Gut bezahlte Dauerstelle. [P4641R/1236]

Offerten unter Chiffre P 4641 R an **Publicitas Bern.**

In Erziehungsheim wird tüchtige und erfahrene

### **Schneiderin**

gesucht zur Neuanfertigung aller Mädchenkleider und für Flickarbeiten. [P4554R/1235]  
Offerten unter Chiffre P 4554 R an **Publicitas Bern.**

**Gesucht in Anstalt Kt. Zürich** selbständige

### **Anstaltsgehilfin oder Hausbeamtin**

mit erzieherischen Fähigkeiten und Kenntnissen in den Hausarbeiten. Gut bezahlte Dauerstelle.

Offerten unter Chiffre 1221 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil.**

Erziehungsheim sucht selbständige, gutausgewiesene

### **Köchin**

und eine tüchtige **Haus- und Küchenhilfe**, Gelegenheit zur Weiterbildung. [P4553R/1234]  
Offerten unter Chiffre P 4553 R an **Publicitas Bern.**

**Gesucht in Landspital im Berner Oberland**

### **1 Köchin**

### **1 Hilfsköchin**

Eintritt im Laufe des Frühjahrs. Anmeldungen mit Gehaltsansprüchen unter Chiffre 1247 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co., Wädenswil.** 1247

**Gesucht** tüchtige

### **Mitarbeiterin**

in Erziehungsheim für Knaben und Mädchen. Gute Besoldungs- und Freizeitverhältnisse. 1246

**Erziehungsheim Bernrain, Kreuzlingen.**  
Telephon 8 22 27.

**Gesucht** in prot. Mädchenerziehungsheim am Zürichsee eine tüchtige

### **Schneiderin**

die Lehrläden ausbilden kann, und eine  
**Weissnäherin**

oder **Handarbeitslehrerin**, evtl. auch zur Ausbildung von Lehrläden. — Gute Regelung von Lohn und Freizeit. 1243

Offerten unter Chiffre 1243 an die **Buchdruckerei A. Stutz & Co. Wädenswil.**

**Gesucht:**

### **Hausmutter**

für Altersheim mit 15 Insassen in Zürich 7. Gute Kenntnisse von Haushalt und Küche erforderlich. Offerten mit Angaben über Ausbildung, evtl. Zeugnisabschriften und Gehaltsansprüchen gefl. schriftlich an: 1244

**Dir. E. Rüd, Forchstrasse 72, Zürich.**

Eine neue



Spezialität

## EIER-BOUILLON

(Ochsenbouillon mit Ei-Einlage aus Frisch-Ei)

**besonders kräftig u. wohlschmeckend**

Risi-Nahrungsmittelfabrik AG., Basel 19  
Telephon 3 79 73



**Noflo**

Gegen Ungeziefer an Haustieren

Zum gesunden, täglichen **Salat** hilft:

**Fon-Fon** die oelhaltige Salatsauce,  
nach Belieben verdünnbar mit:

**Adam-Essig** (Wein- u. Fruchtessig) und

**Adam-Senf** der pikante SchweizerSenf



**Ed. Adam, Essig- und Senffabrik**  
Solothurn      Telefon (065) 2 22 43 / 44

**Die bestbewährten  
und vorzüglichsten  
Putz- und Reinigungsmittel**

fabriziert und liefert die

## SO-REIN-FABRIK

**PFÄFFIKON-ZÜRICH**

Telephon (051) 97 53 53

**HUMOTIN** der ideale  
*Geistlich*  
**Mistersatz**  
**und Bodenverbesserer**

nährt die Böden mit Humus, Phosphorsäure, Stickstoff und Kali — ist preislich viel vorteilhafter als der gewöhnliche Torfmull, mit welchem „HUMOTIN“ überhaupt nicht verglichen werden kann.

**ED. GEISTLICH SÖHNE A.G.**

WOLHUSEN und SCHLIEREN  
Telephon Nr. (041) 6 52 12 / (051) 91 76 44

Zu verkaufen zu günstigem Preis!

## 1 Elektr. Mulden-Absaugmange

neu, Walzen Ø mit Umwicklung 560 mm,  
Walzen- und Muldenlänge 2 m.  
Die Maschine besitzt 1 Antriebsmotor mit  
Regulieranlasser und 1 Exhaustmotor  
220 380 Volt, Muldenheizung 320 400 Volt,  
18,5 KW  
Gewicht der Maschine ca. 2500 kg,

Nähtere Angaben und Auskunft erteilt Tel. (-31) 5 02 98

Zu besichtigen bei

**Kocher & Co., Mechanische Werkstätte, Köniz - Bern**  
Maschinenbau und Reparaturen



die Vertrauensmarke für

Trockenbouillon  
Suppenwürze  
Selleriesalz  
Trockensulze

ausgiebige Suppen  
Fleischbrühe konz.  
Hühnerfleischbrühe

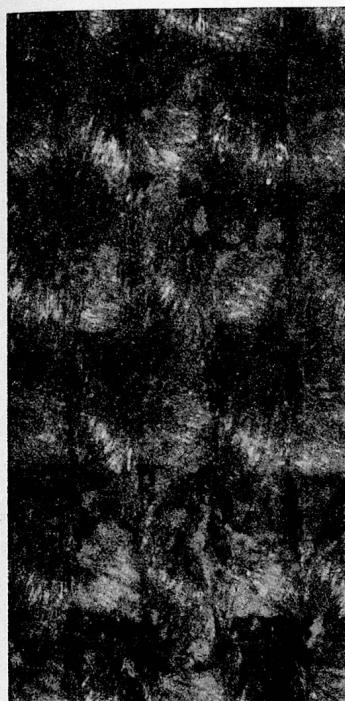
HACO-  
Gesellschaft AG.  
Gümligen

immer  
la und  
vorteilhaft



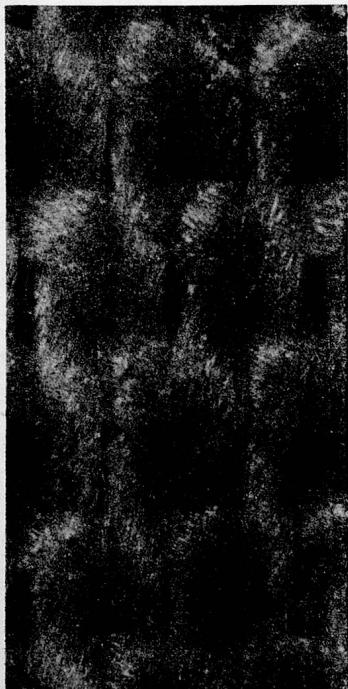
# Das Mikroskop

zeigt Ihnen



ein im harten Wasser mit gewöhnlicher Seife oder mit nicht kalk-beständigen Waschmitteln gewaschenes Gewebe.

Deutlich können Sie in nebenstehendem Bilde die unlöslichen Kalkseifeablagerungen erkennen.



Mit «**AAR SEIFE**» gewaschen:

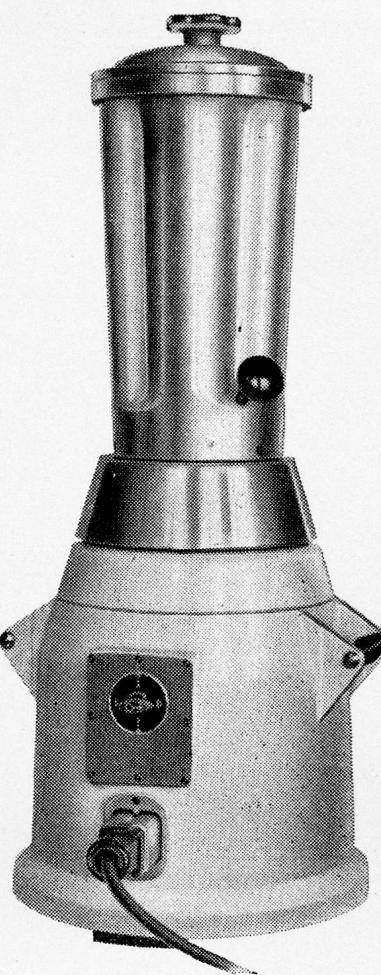
Keine Anlagerung, keine Verkrustung durch Kalkseifenreste zu erkennen.

Kein Enthärten des Wassers erforderlich.

Somit:  
Beste Ausnützung der Waschkraft,

höchste Schonung des wertvollen Textilgutes,

Vereinfachung des Waschprozesses.



Der wundervolle 5-Liter-Turmix schafft in einer halben Stunde, was ein flinkes Küchenmädchen oft in einem halben Tag nicht fertig bringt. Er macht sich also bezahlt.

**TUR MIX**

Wir wollen bei Ihnen in der Küche den Beweis antreten. Wann passt es am besten?

TECHAG AG, ZÜRICH 8

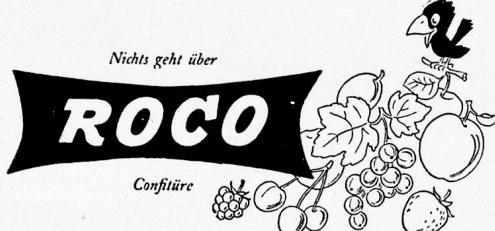
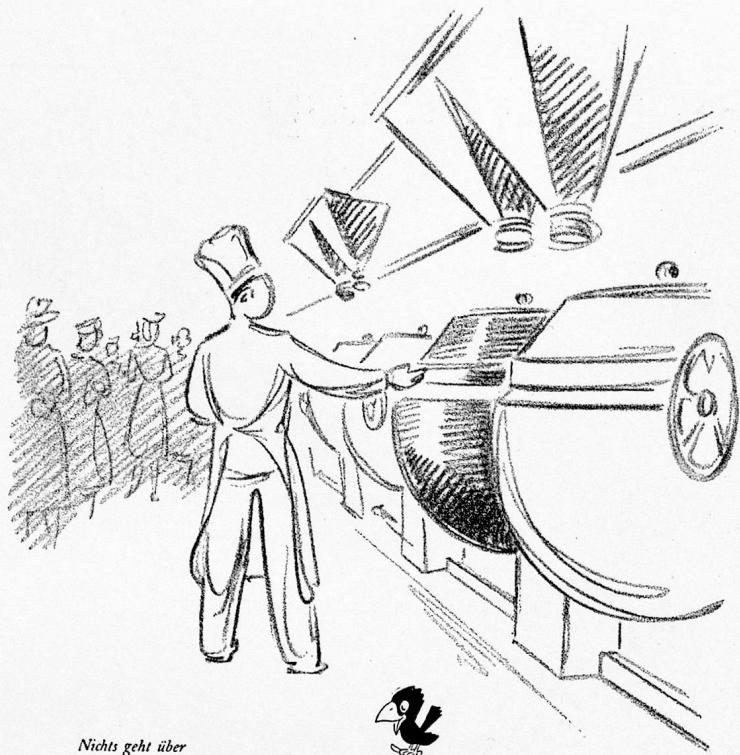
UTOQUAI 31 TEL. (051) 24 14 15



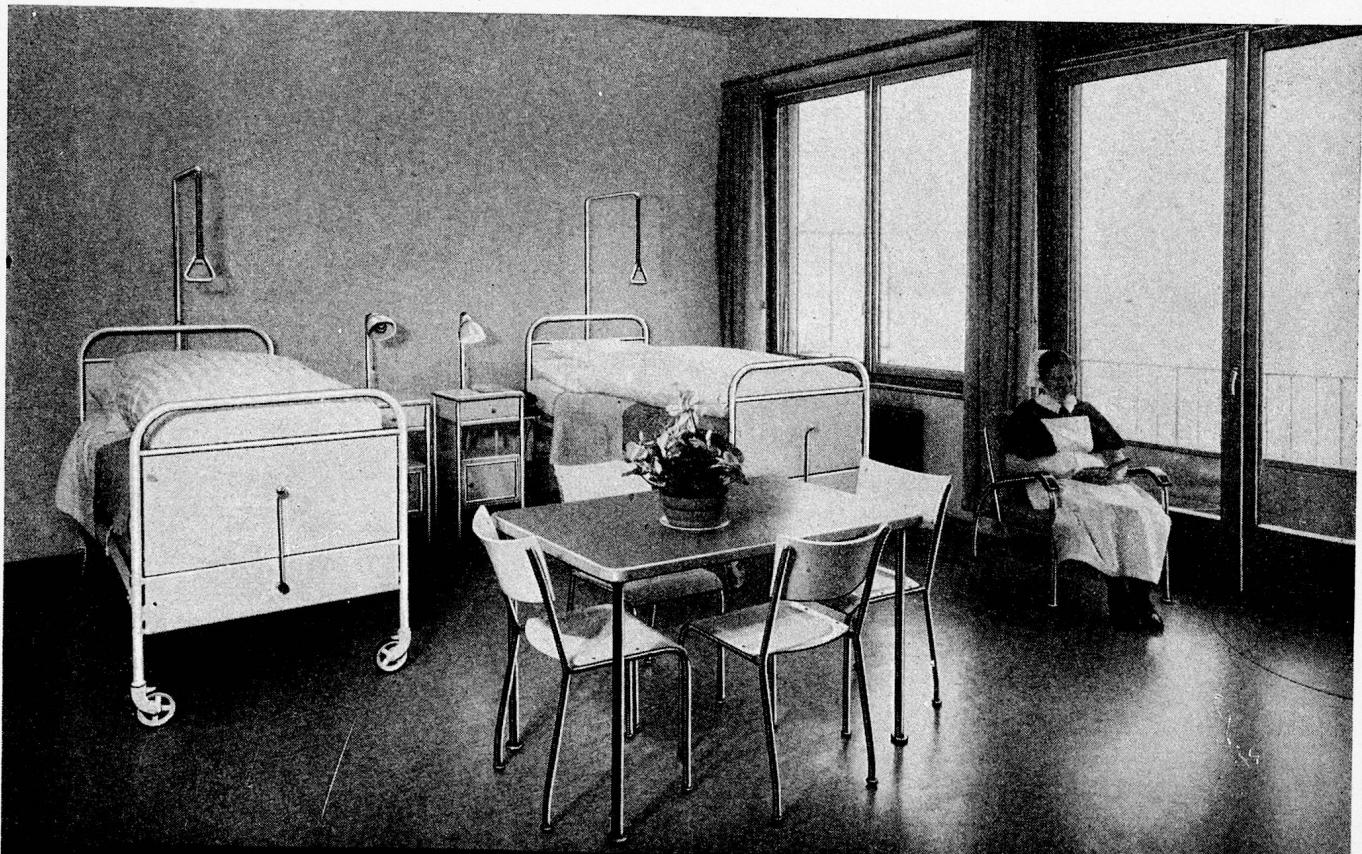
**Chemische Fabrik G. Zimmerli**  
Aktiengesellschaft  
**Aarburg**

Wir beraten Sie gerne in allen Waschfragen.

Es gibt keine modernere Confitur-Fabrik als die Roco! Sehen Sie hier, diese neuzeitlichen Kochkessel aus rostfreiem Stahl. Sie schonen die Früchte! — Und schauen Sie wie geräumig, wie blitzblank geplättelt, wie hell und hygienisch alles ist. Altbewährte Einmach-Geheimnisse und technische Errungenschaften der Neuzeit - in dieser neuen Fabrik ist beides vereint.



ROCO CONSERVENFABRIK RORSCHACH A.-G.



*Basler Eisenmöbelfabrik A.G. Sissach*   
V O R M A L S   T H . B R E U N L I N + C O .